



La relació entre Caterina d'Aragó i l'Emperador Carles V

Autor: Francesc Garrido i Costa

Data de publicació: 07-01-2013

En Francesc Garrido documenta una nova relació entre la reina d'Anglaterra Caterina d'Aragó i Catalunya, en aquest cas amb l'Emperador Carles V. La prova és la recomanació que aquesta li fa d'un barceloní que porta 30 anys a Londres, i a qui vol que se li atorgui un càrrec al regne de Nàpols

He trobat una carta en un portal britànic que posa de manifest que la Reina d'Anglaterra, Caterina d'Aragó, feia servir la seva influència sobre el seu nebot l'emperador Carles V. De Caterina d'Aragó en tenim alguna informació en aquest Web:

Sabem que estava en contacte amb el bisbe d'Elna-Perpinyà.

Sabem que no hi ha correspondència entre ella i la seva germana Joana.

Sabem que parlava la mateixa llengua que Lluís Vives i que ell era el seu "countryman".

Sabem que el terme "mariners" guanya protagonisme a la documentació anglesa durant el seu regnat.

Sabem que el professor de llatí de Maria Tudor, reina d'Anglaterra i filla de Caterina d'Aragó, va ser en Joan Lluís Vives.

Sabem que Maria Tudor no sabia parlar espanyol quan es va casar amb Felip II, però sí que sabia parlar una barreja de francès, llatí i espanyol.

Sabem que Caterina d'Aragó està considerada com una humanista a la cort d'Enric VIII.

Sabem que Carles V envia una carta a Caterina des de Molins de Rei.

I ara, també sabem que Caterina d'Aragó recomana un súbdit de Carles V, nascut a Barcelona, doctor en lleis, perquè li concedeixi un càrrec a Nàpols. La carta és aquesta:

"22 Oct.192. Queen Katharine to the Emperor.

S. E. L. 806,

f. 26. A doctor-in-law, subject of Your Highness and a native of Barcelona, came here [to London] in the suite of the most Revd. Cardinal Campeggio. He has been for upwards of 30 years a clerk at the Rotta, and when the Duke of Bourbon and the Spaniards entered and sacked that city he lost everything he had in the world, so much so that ever since that time he has lived in great distress, whereas he could formerly live at ease. The said Doctor being a good and virtuous man well deserving any favour bestowed upon him, I beg to recommend him particularly to you, that he may get some ecclesiastical benefice in the kingdom of Naples or elsewhere, for besides its being a charitable action it will oblige me greatly.—London, 22nd October 1529.

Spanish. Original. pp. 2".

La traducció que jo en faig és aquesta:

"La reina Caterina a l'Emperador:

f. 26. Un doctor en lleis, súbdit de la vostra altesa i natural de Barcelona, va venir aquí [a Londres] al seguici dels més Revd. el cardenal Campeggio. Ha estat durant més de 30 anys un clergue de la Rotta, i quan el duc de Borbó i els espanyols van entrar i van saquejar la ciutat, va perdre tot el que tenia al món; tant és així que des de llavors ha viscut en gran angoixa, mentre que abans podia viure amb comoditat. El doctor és un home bo i virtuós i bé mereix que se li concedeixi algun favor. Jo us prego, especialment a vós, que el recomaneu, perquè pugui obtenir algun benefici eclesiàstic al regne de Nàpols o en un altre lloc, perquè a part de ser una acció caritativa, això m'obligarà molt a mi... -Londres, 22 d'octubre de 1529".

Queda clar que Caterina d'Aragó tenia influència sobre el seu nebot i visió estratègica de la Corona. El fet que Caterina pensi en Nàpols com a lloc idoni per al seu protegit em fa pensar que Nàpols hauria d'haver estat en aquell temps un lloc desitjat com a destinació catalana.

Francesc Garrido i Costa

Font: 'Spain: October 1529, 21-25', Calendar of State Papers, Spain, Volume 4 Part 1: Henry VIII, 1529-1530 (1879), pp. 289-309. <http://www.british-history.ac.uk/report.aspx?compid=87693&strquery=Katharine>